

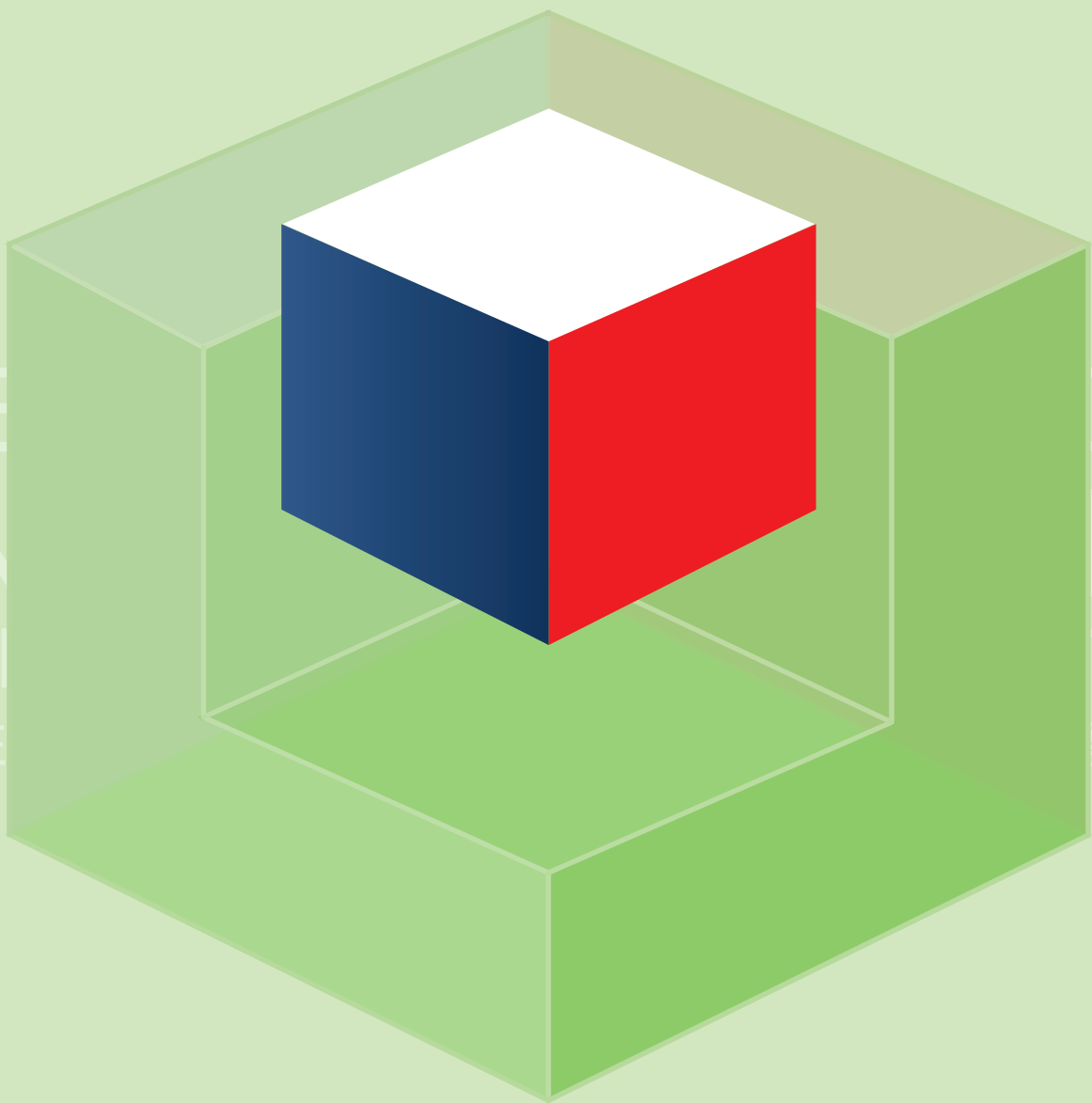
第七章

Chapter 7

**組織架構**

**Organisational  
structure**

R 監察 INDEPENDENCE 獨立  
MONITOR 監察 INDEF  
IMPARTIALITY 公正 INTEGRITY 誠信 INI  
R 監察 INDEPENDENCE 獨立 IMPARTIALITY 公正 MONITOR 監



INTE  
PEN  
DEPE  
監察 INTE

DR  
PA  
公正  
監察 IND



## 委員會 The Council

監警會是根據《監警會條例》成立的獨立機構，主席、副主席和委員全部由行政長官委任。當中包括一位主席和三位副主席，報告期內委員名單如下：

The IPCC is an independent body established under the IPCCO. The Chairman, three Vice-Chairmen and Members are all appointed by the Chief Executive. The membership of the IPCC during this reporting period is as follows:

主席 Chairman	翟紹唐資深大律師，SBS，JP Mr JAT Sew-Tong, SBS, SC, JP	任期：2008年6月1日至2014年5月31日 Appointment from 1 June 2008 to 31 May 2014
主席 Chairman	郭琳廣先生，BBS，JP Mr Larry KWOK Lam-kwong, BBS, JP	任期：2014年6月1日起 Since 1 June 2014
副主席 Vice-Chairman	林大輝議員，SBS，JP Dr Hon LAM Tai-fai, SBS, JP	任期：2009年1月1日至2014年12月31日 Appointment from 1 January 2009 to 31 December 2014
副主席 Vice-Chairman	石禮謙議員，GBS，JP Hon Abraham SHEK Lai-him, GBS, JP	嚴重投訴個案委員會主席 Serious Complaints Committee Chairman 任期：2009年1月1日至2014年12月31日 Appointment from 1 January 2009 to 31 December 2014
副主席 Vice-Chairman	陳健波議員，BBS，JP Hon CHAN Kin-por, BBS, JP	嚴重投訴個案委員會主席 Serious Complaints Committee Chairman 任期：2013年1月1日起 Since 1 January 2013
副主席 Vice-Chairman	張華峰議員，SBS，JP Hon Chris CHEUNG Wah-fung, SBS, JP	任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
副主席 Vice-Chairman	謝偉銓議員，BBS Hon Tony TSE Wai-chuen, BBS	任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
委員 Member	張達明先生 Mr Eric CHEUNG Tat-ming	任期：2009年1月1日至2014年12月31日 Appointment from 1 January 2009 to 31 December 2014
委員 Member	方敏生女士，BBS，JP Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP	工作小組監警會方召集人 Working Group IPCC Convenor 任期：2009年1月1日至2014年12月31日 Appointment from 1 January 2009 to 31 December 2014
委員 Member	陳培光醫生 Dr CHAN Pui-kwong	任期：2010年1月1日起 Since 1 January 2010
委員 Member	馬恩國先生 Mr Lawrence MA Yan-kwok	任期：2010年6月1日起 Since 1 June 2010
委員 Member	葉成慶先生，JP Mr Simon IP Shing-hing, JP	管理委員會主席 Management Committee Chairman 任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	劉玉娟女士 Ms Noeline LAU Yuk-kuen	任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	梁繼昌議員 Hon Kenneth LEUNG Kai-cheong	任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011



委員 Member	馬學嘉博士 Dr Carol MA Hok-ka		任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	黃幸怡女士，JP Ms Sandy WONG Hang-ye, JP		任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	黃碧雲議員 Dr Hon Helena WONG Pik-wan		任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	黃德蘭女士 Ms Mary WONG Tak-lan	運作及程序諮詢委員會主席 Operations Advisory Committee Chairman	任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	葉振都先生，BBS，MH，JP Mr Adrian YIP Chun-to, BBS, MH, JP		任期：2011年1月1日起 Since 1 January 2011
委員 Member	鄭承隆先生，MH Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH	宣傳及意見調查委員會主席 Publicity and Survey Committee Chairman	任期：2012年1月1日起 Since 1 January 2012
委員 Member	杜國塗先生，BBS，JP Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP		任期：2012年10月1日起 Since 1 October 2012
委員 Member	甄孟義資深大律師 Mr John YAN Mang-ye, SC		任期：2012年10月1日起 Since 1 October 2012
委員 Member	陳建強醫生，JP Dr Eugene CHAN Kin-keung, JP		任期：2013年1月1日起 Since 1 January 2013
委員 Member	何世傑博士 Ir Dr Vincent Simon HO		任期：2013年1月1日起 Since 1 January 2013
委員 Member	陸貽信資深大律師，BBS Mr Arthur LUK Yee-shun, BBS, SC		任期：2013年1月1日起 Since 1 January 2013
委員 Member	劉文文女士，BBS，MH，JP Miss Lisa LAU Man-man, BBS, MH, JP		任期：2014年1月1日起 Since 1 January 2014
委員 Member	蘇麗珍女士，MH，JP Ms Ann SO Lai-chun, MH, JP		任期：2014年1月1日起 Since 1 January 2014
委員 Member	陳章明教授，SBS，JP Prof Alfred CHAN Cheung-ming, SBS, JP		任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
委員 Member	鄭錦鐘博士，BBS，MH，JP Dr Eric CHENG Kam-chung, BBS, MH, JP		任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
委員 Member	何錦榮先生 Mr Richard HO Kam-wing		任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
委員 Member	許宗盛先生，SBS，MH，JP Mr Herman HUI Chung-shing, SBS, MH, JP		任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
委員 Member	關治平工程師，JP Ir Edgar KWAN Chi-ping, JP		任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015
委員 Member	任景信先生 Mr Peter YAN King-shun		任期：2015年1月1日起 Since 1 January 2015



### 監警會內務會議出席紀錄

### IPCC Members' attendance at in-house meetings

時期：2014年4月至2015年3月

Period: April 2014 to March 2015

監警會每季舉行內務會議，由全體委員討論監警會的內部工作。由於本報告期內發生了多宗突發事件，因此會方除了季度的內務會議之外，亦額外召開了三次特別內務會議，商討這些突發事件的處理方式。

The IPCC holds in-house meetings every quarter, for the full Council to discuss internal matters. Due to several sudden events taking place during this reporting period, three additional special in-house meetings were called to discuss the handling of these sudden events.

	17 MAY 五月	4 SEP 九月	8 OCT 十月	14 NOV 十一月	20 NOV 十一月	23 JAN 一月	10 MAR 三月	Total 總數
<b>主席 Chairman</b>								
翟紹唐資深大律師，SBS，JP (任期至2014年5月31日) Mr JAT Sew-Tong, SBS, SC, JP (Till 31 May 2014)	●	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1/1
郭琳廣先生，BBS，JP (2014年6月1日起獲委任) Mr Larry KWOK Lam-kwong, BBS, JP (Since 1 Jun 2014)	N.A.	●	●	●	●	●	●	6/6
<b>副主席 Vice-Chairmen</b>								
林大輝議員，SBS，JP (任期至2014年12月31日) Dr Hon LAM Tai-fai, SBS, JP (Till 31 Dec 2014)	●	○	●	●	●	N.A.	N.A.	4/5
石禮謙議員，GBS，JP (任期至2014年12月31日) Hon Abraham SHEK Lai-him, GBS, JP (Till 31 Dec 2014)	●	●	●	●	●	N.A.	N.A.	5/5
陳健波議員，BBS，JP Hon CHAN Kin-por, BBS, JP	●	○	●	●	●	●	●	6/7
張華峰議員，SBS，JP (2015年1月1日起獲委任) Hon Chris CHEUNG Wah-fung, SBS, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	○	○	0/2
謝偉銓議員，BBS (2015年1月1日起獲委任) Hon Tony TSE Wai-chuen, BBS (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	○	●	1/2
<b>委員 Members</b>								
張達明先生 (任期至2014年12月31日) Mr Eric CHEUNG Tat-ming (Till 31 Dec 2014)	●	●	●	●	●	N.A.	N.A.	5/5
方敏生女士，BBS，JP (任期至2014年12月31日) Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP (Till 31 Dec 2014)	●	●	○	●	●	N.A.	N.A.	4/5
陳培光醫生 Dr CHAN Pui-kwong	○	●	○	○	●	○	●	3/7
馬恩國先生 Mr Lawrence MA Yan-kwok	●	●	●	●	●	○	●	6/7
葉成慶先生，JP Mr Simon IP Shing-hing, JP	●	●	●	○	●	●	●	6/7
劉玉娟女士 Ms Noeline LAU Yuk-kuen	●	●	○	●	●	●	●	6/7
梁繼昌議員 Hon Kenneth LEUNG Kai-cheong	○	●	●	●	●	○	○	4/7



	17 MAY 五月	4 SEP 九月	8 OCT 十月	14 NOV 十一月	20 NOV 十一月	23 JAN 一月	10 MAR 三月	Total 總數
<b>委員 Members</b>								
馬學嘉博士 Dr Carol MA Hok-ka	●	○	○	○	●	○	●	3/7
黃幸怡女士 · JP Ms Sandy WONG Hang-ye, JP	●	●	●	●	●	○	●	6/7
黃碧雲議員 Dr Hon Helena WONG Pik-wan	○	●	●	●	●	○	○	4/7
黃德蘭女士 Ms Mary WONG Tak-lan	●	●	○	●	●	●	●	6/7
葉振都先生 · BBS · MH · JP Mr Adrian YIP Chun-to, BBS, MH, JP	●	●	●	●	●	○	●	6/7
鄭承隆先生 · MH Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH	●	○	●	●	●	●	●	6/7
杜國鏞先生 · BBS · JP Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP	●	●	●	○	●	○	●	5/7
甄孟義資深大律師 Mr John YAN Mang-ye, SC	●	○	●	●	●	○	●	5/7
陳建強醫生 · JP Dr Eugene CHAN Kin-keung, JP	○	●	○	●	●	○	●	4/7
何世傑博士 Ir Dr Vincent Simon HO	●	●	○	●	●	○	●	5/7
陸貽信資深大律師 · BBS Mr Arthur LUK Yee-shun, BBS, SC	○	○	●	●	●	○	●	4/7
劉文文女士 · BBS · MH · JP Miss Lisa LAU Man-man, BBS, MH, JP	●	○	●	○	●	●	●	5/7
蘇麗珍女士 · MH · JP Ms Ann SO Lai-chun, MH, JP	●	●	●	○	●	○	●	5/7
陳章明教授 · SBS · JP (2015年1月1日起獲委任) Prof Alfred CHAN Cheung-ming, SBS, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	●	●	2/2
鄭錦鐘博士 · BBS · MH · JP (2015年1月1日起獲委任) Dr Eric CHENG Kam-chung, BBS, MH, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	●	●	2/2
何錦榮先生 (2015年1月1日起獲委任) Mr Richard HO Kam-wing (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	●	●	2/2
許宗盛先生 · SBS · MH · JP (2015年1月1日起獲委任) Mr Herman HUI Chung-shing, SBS, MH, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	●	●	2/2
關治平先生 · JP (2015年1月1日起獲委任) Ir Edgar KWAN Chi-ping, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	●	●	2/2
任景信先生 (2015年1月1日起獲委任) Mr Peter YAN King-shun (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	○	○	0/2

● 出席 Attended    ○ 缺席 Did not attend    N.A. 不是會議成員/未獲邀出席 Not a Member of the meeting / Not invited

■ 內務會議 In-house meeting

■ 特別內務會議 Special in-house meeting



監警會和投訴警察課聯席會議出席紀錄

IPCC Members' attendance at joint IPCC/CAPO meetings

時期：2014年4月至2015年3月

Period : April 2014 to March 2015

	29 MAY 五月	18 SEP 九月	11 DEC 十一月	17 MAR 三月	Total 總數
<b>主席 Chairman</b>					
翟紹唐資深大律師 · SBS · JP (任期至2014年5月31日) Mr JAT Sew-Tong, SBS, SC, JP (Till 31 May 2014)	●	N.A.	N.A.	N.A.	1/1
郭琳廣先生 · BBS · JP (2014年6月1日起獲委任) Mr Larry KWOK Lam-kwong, BBS, JP (Since 1 Jun 2014)	N.A.	●	●	●	3/3
<b>副主席 Vice-Chairmen</b>					
林大輝議員 · SBS · JP (任期至2014年12月31日) Dr Hon LAM Tai-fai, SBS, JP (Till 31 Dec 2014)	●	●	○	N.A.	2/3
石禮謙議員 · GBS · JP (任期至2014年12月31日) Hon Abraham SHEK Lai-him, GBS, JP (Till 31 Dec 2014)	○	●	●	N.A.	2/3
陳健波議員 · BBS · JP Hon CHAN Kin-por, BBS, JP	●	●	●	●	4/4
張華峰議員 · SBS · JP (2015年1月1日起獲委任) Hon Chris CHEUNG Wah-fung, SBS, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	●	1/1
謝偉銓議員 · BBS (2015年1月1日起獲委任) Hon Tony TSE Wai-chuen, BBS (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	●	1/1
<b>委員 Members</b>					
張達明先生 (任期至2014年12月31日) Mr Eric CHEUNG Tat-ming (Till 31 Dec 2014)	●	●	●	N.A.	3/3
方敏生女士 · BBS · JP (任期至2014年12月31日) Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP (Till 31 Dec 2014)	●	●	●	N.A.	3/3
陳培光醫生 Dr CHAN Pui-kwong	●	●	●	●	4/4
馬恩國先生 Mr Lawrence MA Yan-kwok	●	●	●	●	4/4
葉成慶先生 · JP Mr Simon IP Shing-hing, JP	●	●	●	●	4/4
劉玉娟女士 Ms Noeline LAU Yuk-kuen	●	●	●	●	4/4
梁繼昌議員 Hon Kenneth LEUNG Kai-cheong	●	●	●	●	4/4



	29 MAY 五月	18 SEP 九月	11 DEC 十一月	17 MAR 三月	Total 總數
<b>委員 Members</b>					
馬學嘉博士 Dr Carol MA Hok-ka	●	●	●	●	4/4
黃幸怡女士 · JP Ms Sandy WONG Hang-ye, JP	●	●	○	●	3/4
黃碧雲議員 Dr Hon Helena WONG Pik-wan	●	○	○	●	2/4
黃德蘭女士 Ms Mary WONG Tak-lan	●	●	●	●	4/4
葉振都先生 · BBS · MH · JP Mr Adrian YIP Chun-to, BBS, MH, JP	○	●	●	●	3/4
鄭承隆先生 · MH Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH	●	●	●	●	4/4
杜國鑾先生 · BBS · JP Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP	●	●	●	○	3/4
甄孟義資深大律師 Mr John YAN Mang-ye, SC	●	○	○	○	1/4
陳建強醫生 · JP Dr Eugene CHAN Kin-keung, JP	●	●	●	●	4/4
何世傑博士 Ir Dr Vincent Simon HO	●	●	●	●	4/4
陸貽信資深大律師 · BBS Mr Arthur LUK Yee-shun, BBS, SC	○	○	●	●	2/4
劉文文女士 · BBS · MH · JP Miss Lisa LAU Man-man, BBS, MH, JP	●	●	●	●	4/4
蘇麗珍女士 · MH · JP Ms Ann SO Lai-chun, MH, JP	●	●	●	●	4/4
陳章明教授 · SBS · JP (2015年1月1日起獲委任) Prof Alfred CHAN Cheung-ming, SBS, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	○	0/1
鄭錦鐘博士 · BBS · MH · JP (2015年1月1日起獲委任) Dr Eric CHENG Kam-chung, BBS, MH, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	●	1/1
何錦榮先生 (2015年1月1日起獲委任) Mr Richard HO Kam-wing (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	●	1/1
許宗盛先生 · SBS · MH · JP (2015年1月1日起獲委任) Mr Herman HUI Chung-shing, SBS, MH, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	●	1/1
關治平先生 · JP (2015年1月1日起獲委任) Ir Edgar KWAN Chi-ping, JP (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	●	1/1
任景信先生 (2015年1月1日起獲委任) Mr Peter YAN King-shun (Since 1 Jan 2015)	N.A.	N.A.	N.A.	○	0/1

● 出席 Attended    ○ 缺席 Did not attend    N.A. 不是會議成員/未獲邀出席 Not a Member of the meeting / Not invited





## 專責委員會 Sub-Committees

監警會委員分為四個小組，審核投訴警察課提交的調查報告。此外，監警會就不同工作範疇設立了四個專責委員會，以便更有效地履行職能。

Members of the IPCC are divided into four groups to examine the investigation reports submitted by CAPO. The IPCC has also set up four Committees, to help perform its functions more efficiently.

四個專責委員會的職權範圍和成員名單如下：

The terms of reference and members of the four Committees are as follows:

### 嚴重投訴個案委員會 Serious Complaints Committee

#### 職權範圍

- (a) 訂定準則，用以界定應受委員會監察的嚴重個案；
- (b) 研究和制定監察嚴重投訴個案的特別程序；
- (c) 研究是否需要尋求外間的專業意見或服務，協助審核投訴個案；
- (d) 審核嚴重投訴個案的調查結果，並向主席提出建議；
- (e) 提出委員會認為適當並與監察嚴重投訴個案有關的任何事項，供監警會考慮。

會方於本報告期內成立了一個由嚴重投訴個案委員會成員組成的特別工作小組，集中處理由佔領事件所衍生的投訴個案。

#### Terms of reference

- (a) To determine the criteria of serious cases that should come under the monitoring of the Committee;
- (b) To examine and determine special procedures for monitoring serious complaints;
- (c) To examine the need to seek outside professional advice or service to facilitate the scrutiny of complaint cases;
- (d) To examine the findings of serious complaint cases after investigation has been completed, and put forward its recommendations to the Chairman;
- (e) To put forward any issues in relation to the monitoring of serious complaint cases for the IPCC's deliberation, as the Committee deems appropriate.

During this reporting period, a Special Task Force was established within the Serious Complaints Committee, to handle the complaint cases arising from the Occupy Movement.



## 嚴重投訴個案委員會 Serious Complaints Committee

### 成員

#### 主席

石禮謙議員，GBS，JP (至2014年12月)  
陳健波議員，BBS，JP (由2014年12月起)

#### 委員

張華峰議員，SBS，JP (由2015年1月起)\*  
謝偉銓議員，BBS (由2015年1月起)\*  
張達明先生 (至2014年12月)  
陳培光醫生\*  
馬恩國先生  
葉成慶先生，JP\*  
劉玉娟女士\*  
黃幸怡女士，JP (由2015年2月起)\*  
黃碧雲議員  
黃德蘭女士 (由2015年2月起)\*  
葉振都先生，BBS，MH，JP\*  
鄭承隆先生，MH  
杜國鋈先生，BBS，JP (由2015年2月起)\*  
甄孟義資深大律師 (由2015年2月起)\*  
陳建強醫生，JP  
何世傑博士\*  
陸貽信資深大律師，BBS (由2014年12月起)  
(特別工作小組主席)\*  
劉文文女士，BBS，MH，JP  
蘇麗珍女士，MH，JP  
陳章明教授，SBS，JP (由2015年2月起)\*  
許宗盛先生，BBS，MH，JP (由2015年2月起)\*

\* 特別工作小組成員

Member of the Special Task Force

### Membership

#### Chairman

Hon Abraham SHEK Lai-him, GBS, JP (Till Dec 2014)  
Hon CHAN Kin-por, BBS, JP (Since Dec 2014)

#### Members

Hon Chris CHEUNG Wah-fung, SBS, JP (Since Jan 2015)\*  
Hon Tony TSE Wai-chuen, BBS (Since Jan 2015)\*  
Mr Eric CHEUNG Tat-ming (Till Dec 2014)  
Dr CHAN Pui-kwong\*  
Mr Lawrence MA Yan-kwok  
Mr Simon IP Shing-hing, JP\*  
Ms Noeline LAU Yuk-kuen\*  
Ms Sandy WONG Hang-ye, JP (Since Feb 2015)\*  
Dr Hon Helena WONG Pik-wan  
Ms Mary WONG Tak-lan (Since Feb 2015)\*  
Mr Adrian YIP Chun-to, BBS, MH, JP\*  
Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH  
Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP (Since Feb 2015)\*  
Mr John YAN Mang-ye, SC (Since Feb 2015)\*  
Dr Eugene CHAN Kin-keung, JP  
Ir Dr Vincent Simon HO\*  
Mr Arthur LUK Yee-shun, BBS, SC (Since Dec 2014)  
(Chairman of the Special Task Force)\*  
Miss Lisa LAU Man-man, BBS, MH, JP  
Ms Ann SO Lai-chun, MH, JP  
Prof Alfred CHAN Cheung-ming, SBS, JP (Since Feb 2015)\*  
Mr Herman HUI Chung-shing, BBS, MH, JP (Since Feb 2015)\*



## 管理委員會 Management Committee

### 職權範圍

- (a) 監督監警會秘書處的主要工作；
- (b) 審議和批准：
- 周年預算的任何改動；
  - 高級審核主任/高級經理或以下級別僱員的委任、停職及終止僱用；
  - 對監警會服務有所影響的主要行政事宜；
  - 估計價值港幣5萬元或以上或涵蓋新項目範疇的擬訂新合約，但不包括宣傳及意見調查委員會權限內的合約或活動；
- (c) 提出委員會認為適當的任何行政及管理事宜，供監警會考慮。

### Terms of reference

- (a) To oversee major areas of work of the IPCC Secretariat;
- (b) To consider and approve:
- Any changes to the annual budget;
  - The appointment, interdiction from duty, and termination of employment of employees at or below Senior Vetting Officer/Senior Manager ranks;
  - Key administrative matters that affect the service of the IPCC;
  - Proposed new contracts with estimated value at or above HK\$50,000 or covering a new area of activity, with the exception of those contracts or activities that come under the purview of the Publicity and Survey Committee;
- (c) To put forward any administrative or management issues for the IPCC's deliberation as the Committee deems appropriate.

### 成員

#### 主席

葉成慶先生，JP

#### 委員

翟紹唐資深大律師，SBS，JP(至2014年5月)  
郭琳廣先生，BBS，JP(由2014年6月起)  
馬恩國先生  
黃幸怡女士，JP(由2014年9月起)  
黃德蘭女士  
鄭承隆先生，MH  
杜國鑊先生，BBS，JP  
何世傑博士(由2014年9月起)  
何錦榮先生(由2015年2月起)  
任景信先生(由2015年2月起)

### Membership

#### Chairman

Mr Simon IP Shing-hing, JP

#### Members

Mr JAT Sew-Tong, SBS, SC, JP (Till May 2014)  
Mr Larry KWOK Lam-kwong, BBS, JP (Since Jun 2014)  
Mr Lawrence MA Yan-kwok  
Ms Sandy WONG Hang-ye, JP (Since Sep 2014)  
Ms Mary WONG Tak-lan  
Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH  
Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP  
Mr Dr Vincent Simon HO (Since Sep 2014)  
Mr Richard HO Kam-wing (Since Feb 2015)  
Mr Peter YAN King-shun (Since Feb 2015)



## 宣傳及意見調查委員會 Publicity and Survey Committee

### 職權範圍

- (a) 審議可提升監警會形象和讓市民加深認識監警會的措施；
- (b) 審議和批准已編入預算的宣傳及相關活動，包括：
  - 宣傳物品的內容和設計，例如年報、網頁、短片、刊物和其他宣傳品；
  - 推展宣傳活動；
  - 挑選和委聘承辦商協助推展有關計劃；
- (c) 審議和批准推展已編入預算的意見調查工作，以及挑選和委聘承辦商協助推展有關工作；
- (d) 監察(b)和(c)項所載計劃的進度和質素；
- (e) 審議年度宣傳計劃並就計劃提出意見，供監警會考慮；
- (f) 提出委員會認為適當並與宣傳有關的任何事宜，供監警會考慮。

### Terms of reference

- (a) To consider measures that could enhance the image and public understanding of the IPCC;
- (b) To consider and approve publicity-related activities which have been budgeted for, including:
  - Content and design of publicity materials, such as annual reports, website, videos, publications and other promotional materials;
  - Launching of publicity activities;
  - Selection and commissioning of contractors to assist in such projects;
- (c) To consider and approve the launching of surveys that have been budgeted for, and the selection and commissioning of contractors to assist in such projects;
- (d) To monitor the progress and quality of the projects in (b) and (c);
- (e) To consider and advise on an annual publicity plan for the IPCC's consideration;
- (f) To put forward any publicity-related issues for the IPCC's deliberation as the Committee deems appropriate.

### 成員

#### 主席

鄭承隆先生，MH

#### 委員

林大輝議員，SBS，JP (至2014年12月)  
 方敏生女士，BBS，JP (至2014年12月)  
 馬學嘉博士  
 黃幸怡女士，JP  
 葉振都先生，BBS，MH，JP  
 杜國鑊先生，BBS，JP  
 陳建強醫生，JP (由2014年9月起)  
 劉文文女士，BBS，MH，JP  
 蘇麗珍女士，MH，JP

### Membership

#### Chairman

Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH

#### Members

Dr Hon LAM Tai-fai, SBS, JP (Till Dec 2014)  
 Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP (Till Dec 2014)  
 Dr Carol MA Hok-ka  
 Ms Sandy WONG Hang-ye, JP  
 Mr Adrian YIP Chun-to, BBS, MH, JP  
 Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP  
 Dr Eugene CHAN Kin-keung, JP (Since Sep 2014)  
 Miss Lisa LAU Man-man, BBS, MH, JP  
 Ms Ann SO Lai-chun, MH, JP



## 運作及程序諮詢委員會 Operations Advisory Committee

運作及程序諮詢委員會是一個於本報告期內成立的專責委員會，主要負責監察監警會的運作程序。

### 職權範圍

- (a) 就因監察及審核須匯報投訴、須知會投訴類別及表達不滿機制解決的個案，以及就報告通過後的跟進事項而產生的一般問題及重要事項向秘書處提供意見，以及在適當情況下作出建議，供監警會考慮；
- (b) 與投訴警察課協調及召開工作層面會議，以及提名監警會成員擔任工作層面會議主席；
- (c) 於秘書處審核、觀察或報告後，就現有的警務投訴程序提供意見，並在適當及有需要時作出建議，以精簡現有的投訴處理工作流程（包括由接獲至完成處理投訴中間的各個環節），以進一步提升監警會個案審核程序的效率及成效；以及為此而接受秘書處關於對監警會個案審核手冊、警務手冊、命令、常規程序、與投訴或投訴處理有關的指示或指引所作審核的諮詢，並在適當情況下作出建議，供監警會考慮；以及
- (d) 就秘書處涉及監警會工作所展開的研究計劃向秘書處提供意見，並在適當情況下作出建議，供監警會考慮。

The Operations Advisory Committee is a new sub-committee that was set up during this reporting period, to oversee the operation process of the IPCC.

### Terms of reference

- (a) To advise the Secretariat on general issues and matters of significant importance arising from the scrutiny and examination of Reportable Complaints (RC), Notifiable Complaints (NC) categorisation and cases resolved by Expression of Dissatisfaction Mechanism (EDM) as well as monitoring actions on post endorsement issues, and, where it deems appropriate, make recommendations for the IPCC's consideration;
- (b) To co-ordinate Working Level Meetings (WLM) with CAPO and nominate IPCC Members to chair the WLM;
- (c) Upon review, observations or report of the Secretariat, to advise on the existing police complaint process and, where appropriate and necessary, make recommendations to streamline the existing workflows for complaint handling, from the intake to disposal of complaints, with a view to further improving the efficiency and effectiveness of the IPCC case examination process; and to this end it will be consulted by the Secretariat on the review of the IPCC Case Examination Manual, police manuals, orders, standing procedures, instructions or guidelines which are related to complaints or complaints handling; and, where it deems appropriate, make recommendations for the IPCC's consideration; and
- (d) To advise the Secretariat on research projects and studies to be undertaken by the Secretariat in relation to the work of IPCC, and, where it deems appropriate, make recommendations for the IPCC's consideration.



## 運作及程序諮詢委員會 Operations Advisory Committee

### 成員

#### 主席

黃德蘭女士

#### 委員

張達明先生 (至2014年12月)  
方敏生女士, BBS, JP (至2014年12月)  
馬恩國先生  
葉成慶先生, JP  
劉玉娟女士  
馬學嘉博士  
黃幸怡女士, JP  
鄭承隆先生, MH  
杜國鑾先生, BBS, JP  
甄孟義資深大律師  
陳建強醫生, JP  
劉文文女士, BBS, MH, JP  
許宗盛先生, SBS, MH, JP (由2015年2月起)

### Membership

#### Chairman

Ms Mary WONG Tak-lan

#### Members

Mr Eric CHEUNG Tat-ming (Till Dec 2014)  
Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP (Till Dec 2014)  
Mr Lawrence MA Yan-kwok  
Mr Simon IP Shing-hing, JP  
Ms Noeline LAU Yuk-kuen  
Dr Carol MA Hok-ka  
Ms Sandy WONG Hang-ye, JP  
Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH  
Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP  
Mr John YAN Mang-ye, SC  
Dr Eugene CHAN Kin-keung, JP  
Miss Lisa LAU Man-man, BBS, MH, JP  
Mr Herman HUI Chung-shing, SBS, MH, JP (Since Feb 2015)

## 工作小組 Working Group

監警會和投訴警察課在2010組成了一個工作小組，著力研究一個更有效率的機制，用以依據投訴性質作分流處理，以便加快處理調查投訴個案的效率。會方決定工作小組的監察工作將交由新成立的運作及程式諮詢委員會負責，因此工作小組於2014年12月下旬完成使命功成身退。

The IPCC and CAPO established a working group in 2010 to come up with a more efficient system of sorting complaints, in order to enhance efficiency in investigating complaint cases. It was decided that this group's monitoring work would be taken over by the newly-formed Operations Advisory Committee, and the working group was therefore dissolved at the end of December 2014.

### 成員

#### 監警會方召集人

方敏生女士, BBS, JP

#### 委員

張達明先生  
葉成慶先生, JP  
梁繼昌議員

### Membership

#### IPCC Convenor

Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP

#### Members

Mr Eric CHEUNG Tat-ming  
Mr Simon IP Shing-hing, JP  
Hon Kenneth LEUNG Kai-cheong



## 觀察員 Observers

在觀察員計劃之下，保安局局長會委任合適人士出任監警會觀察員，協助監警會觀察投訴警察課處理和調查須匯報投訴的方式。報告期內監警會觀察員的名單如下：

Under the Observers Scheme, the Secretary for Security may appoint persons deemed fit as IPCC Observers, to assist the Council in observing the manner in which CAPO handles and investigates Reportable Complaints. The following is a list of Observers in the current reporting period:

觀察員名單	Observers
● 1 歐楚筠女士	Ms AU Chor-kwan
2 歐陽偉倫先生	Mr Kelvin AU YEUNG Wai-lun
3 湛家雄先生，BBS，MH，JP	Mr Daniel CHAM Ka-hung, BBS, MH, JP
● 4 陳杏女士	Ms CHAN Hang
● 5 陳慶明先生	Mr CHAN Hing-ming
● 6 陳稼晉先生	Mr Patrick CHAN Ka-chun
7 陳文佑先生	Mr Henry CHAN Man-yu
8 陳茂強先生	Mr Haydn CHAN Mou-keung
● 9 陳毅生先生	Mr Kenny CHAN Ngai-sang
● 10 陳博智先生	Mr CHAN Pok-chi
● 11 陳少棠先生，MH	Mr CHAN Siu-tong, MH
● 12 陳偉佳博士	Dr CHAN Wai-kai
● 13 陳偉坤先生	Mr Andie CHAN Wai-kwan
● 14 陳耀雄先生	Mr Jimmy CHAN Yiu-hung
● 15 陳郁傑博士	Dr CHAN Yuk-kit
16 周厚立先生	Mr CHAU Hau-lap
17 周賢明先生，MH	Mr Francis CHAU Yin-ming, MH
● 18 鄭建曦女士	Ms Hattie CHENG Kin-hei
19 鄭國杰博士，MH	Dr Edwin CHENG Kwok-kit, MH
● 20 鄭偉雄先生	Mr Nelson CHENG Wai-hung
21 張焯堯先生	Mr Charles CHEUNG Cheuk-yiu
● 22 張嫻珠女士	Ms Diana CHEUNG Han-chu
● 23 張智彥先生	Mr Human CHEUNG
● 24 張俊勇先生，MH	Mr Thomas CHEUNG Tsun-yung, MH
25 張仁良教授，BBS，JP	Prof Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP
● 26 錢志庸先生	Mr Barry CHIN Chi-yung
● 27 趙耀年先生，MH	Mr CHIU Yiu-nin, MH





觀察員名單		Observers
28	莊創業先生	Mr CHONG Chong-yip
29	周錦祥先生, MH	Mr CHOW Kam-cheung, MH
30	周耀明先生, MH	Mr Alan CHOW Yiu-ming, MH
●	31 朱靖女士	Ms Esther CHU Jing
●	32 朱兆麟先生	Mr Ivan CHU Siu-lun
33	鍾靖薇女士	Ms CHUNG Ching-may
34	方平先生, JP	Mr FONG Ping, JP
●	35 傅麗穎婷女士	Ms Francine FU KWONG Wing-ting
36	何顯明先生, MH	Mr HO Hin-ming, MH
●	37 何鉅業先生	Mr HO Kui-yip
38	何國華先生	Mr George HO Kwok-wah
●	39 何偉權先生	Mr HO Wai-kuen
40	何逸雲先生	Mr Alec HO Yat-wan
41	許嘉灝先生, BBS, MH	Mr HUI Ka-hoo, BBS, MH
●	42 洪為民先生	Mr Witman HUNG Wai-man
●	43 甘艷梅女士	Ms KAM Yim-mui
44	簡汝謙先生	Mr Ronald KAN Yu-him
45	高錦祥先生, BBS, MH	Mr KO Kam-cheung, BBS, MH
●	46 江澤濠先生, MH	Mr KONG Chack-ho, MH
47	顧明仁博士, MH	Dr Charles KOO Ming-yan, MH
●	48 季霆剛先生	Mr KWAI Ting-kong
49	郭秀英女士	Ms KWOK Sau-ying
50	鄭因華先生	Mr KWONG Yun-wah
●	51 賴心先生	Mr Sam LAI Sum
52	黎達生先生, MH, JP	Mr David LAI Tat-sang, MH, JP
53	林赤有先生, BBS, MH, JP	Mr Billy LAM Chek-yau, BBS, MH, JP
54	林志傑醫生, BBS, MH, JP	Dr Lawrence LAM Chi-kit, BBS, MH, JP
●	55 林傳華女士	Ms Carine LAM Chuen-wa
●	56 林振昇先生	Mr LAM Chun-sing
57	林發耿先生, MH	Mr LAM Faat-kang, MH
58	林浩揚先生	Mr LAM Ho-yeung
59	林家輝先生, JP	Mr Aaron LAM Ka-fai, JP
●	60 林啟暉先生, MH	Mr LAM Kai-fai, MH
●	61 林玉珍女士, MH	Ms LAM Yuk-chun, MH
62	劉興華先生, MH	Mr LAU Hing-wah, MH
63	樓家強先生, MH	Mr LAU Ka-keung, MH





觀察員名單		Observers
●	64 李志恒先生	Mr Sidney LEE Chi-hang
	65 李子榮先生	Mr Alvin LEE Chi-wing
	66 李正雅女士	Ms LEE Ching-nga
●	67 李錦明先生, MH	Mr Daeren LEE Kam-ming, MH
●	68 李嘉騏先生	Mr LEE Kar-ki
	69 李國麟教授, PhD, RN, SBS, JP	Prof Hon Joseph LEE Kok-long, PhD, RN, SBS, JP
●	70 梁志剛先生	Mr LEUNG Chi-kong
●	71 梁志明先生	Mr Pat LEUNG Chi-ming
●	72 梁啟元博士	Dr Kelvin LEUNG Kai-yuen
	73 梁秀志先生, JP	Mr LEUNG Sau-chi, JP
●	74 梁心端女士	Ms Cynthia LEUNG Sum-tuen
●	75 李國祥醫生, JP	Dr Lawrence LI Kwok-chang, JP
	76 李世榮先生	Mr LI Sai-wing
●	77 李婉華女士	Ms Rainbow LI Yuen-wah
●	78 梁新燕女士	Ms Cecilia LIANG Sun-yin
●	79 林亨利先生, MH	Mr Henry LIM, MH
	80 廖啟明醫生, MH	Dr LIU Kai-ming, MH
	81 廖珮珊女士	Ms LIU Pui-shan
	82 盧錦華先生, MH, JP	Mr Norman LO Kam-wah, MH, JP
	83 盧子安先生	Mr LO Tze-on
	84 羅仁禮先生, JP	Mr LO Yan-lai, JP
●	85 陸海女士, MH, JP	Ms LU Hai, MH, JP
	86 馬盧金華女士	Mrs Virginia MA LO Kam-wah
	87 莫仲輝先生, MH, JP	Mr Rex MOK Chung-fai, MH, JP
	88 吳玲玲女士, JP	Ms NG Ling-ling, JP
●	89 吳敏生先生	Mr Alan NG Man-sang
●	90 吳守基先生, SBS, MH, JP	Mr Wilfred NG Sau-kee, SBS, MH, JP
	91 吳少強先生, MH, JP	Mr Thomas NG Siu-keung, MH, JP
●	92 吳永嘉先生, JP	Mr Jimmy NG Wing-ka, JP
	93 顏少倫先生	Mr NGAN Siu-lun
●	94 白富鴻先生, JP	Mr Frank PAK Fu-hung, JP
●	95 龐朝輝醫生	Dr PONG Chiu-fai
●	96 龐創先生, BBS, JP	Mr Edward PONG Chong, BBS, JP
	97 潘國華先生	Mr PUN Kwok-wah
●	98 邵家輝先生	Mr SHIU Ka-fai
	99 蕭澤宇先生, BBS, JP	Mr Simon SIU Chak-yu, BBS, JP
●	100 蕭楚基先生, BBS, MH, JP	Mr SIU Chor-kee, BBS, MH, JP



觀察員名單		Observers
●	101 蘇紹聰博士	Dr Thomas SO Shiu-tsung
	102 蘇慧賢女士	Ms Herdy SO Wai-yin
	103 譚兆炳先生	Mr George TAM Siu-ping
●	104 鄧振強先生, MH, JP	Mr Teddy TANG Chun-keung, MH, JP
●	105 曾鳳珠女士	Ms TSANG Fung-chu
●	106 曾憲強先生, MH	Mr TSANG Hin-keung, MH
	107 謝炯全先生	Mr Patrick TSE Kwing-chuen
	108 徐福樂醫生	Dr Michael TSUI Fuk-sun
	109 黃志偉先生	Mr WONG Chi-wai
●	110 王吉顯先生	Mr Peter WONG Kit-hin
	111 黃江天博士	Dr James WONG Kong-tin
●	112 黃萬成先生, MH	Mr Barry WONG Man-sing, MH
	113 黃碧嬌女士, MH	Ms Peggy WONG Pik-kiu, MH
	114 黃舒明女士	Ms WONG Shu-ming
●	115 王惠貞女士, SBS, JP	Ms WONG Wai-ching, SBS, JP
	116 黃宏泰先生, MH	Mr WONG Wang-tai, MH
●	117 黃耀聰先生, MH	Mr WONG Yiu-chung, MH
●	118 王婉芝女士	Miss WONG Yuen-chi
	119 胡楚南先生, JP	Mr WU Chor-nam, JP
	120 任志浩博士	Dr Michael YAM Chi-ho
●	121 楊凱山博士	Dr YEUNG Hoi-shan
	122 楊學明牧師	Rev David YEUNG Hok-ming
●	123 楊明悌先生	Mr YEUNG Ming-tai
	124 楊子熙先生, MH	Mr YEUNG Tsz-hei, MH
●	125 楊位醒先生, MH	Mr YEUNG Wai-sing, MH
	126 楊耀忠先生, BBS, JP	Mr YEUNG Yiu-chung, BBS, JP
●	127 嚴玉麟先生, JP	Mr Stanley YIM Yuk-lun, JP
●	128 葉振南先生, BBS, MH, JP	Mr YIP Chun-nam, BBS, MH, JP
	129 姚慧兒女士	Ms April YIU Wai-yee
	130 楊添燦先生	Mr Alan YOUNG Tim-tsan
	131 余智榮先生	Mr YU Chi-wing
●	132 翁志明先生, BBS, MH	Mr YUNG Chi-ming, BBS, MH
●	133 翁國忠先生	Mr Roger YUNG Kwok-chung

截至2015年3月31日監警會共有110位觀察員

Total number of observers as at 31 March 2015 was 110

- 2014年4月1日新任命
- 2014年8月1日新任命
- 2014年11月1日新任命
- 2014年7月31日退休
- 2014年10月31日退休

- Newly-appointed Observers (1 Apr 2014)
- Newly-appointed Observers (1 Aug 2014)
- Newly-appointed Observers (1 Nov 2014)
- Retired Observers (31 Jul 2014)
- Retired Observers (31 Oct 2014)



## 監警會秘書處 IPCC Secretariat

監警會由一個全職的秘書處支援。秘書處由一名秘書長領導，2014/15年編制共有47名職員。秘書處的主要職責是協助委員審核投訴個案的調查報告和推廣委員會的工作。

The IPCC is supported by a full-time Secretariat, headed by a Secretary-General, with a total of 47 staff members in 2014/15. The major function of the Secretariat is to assist Council Members in examining complaint investigation reports and in promoting the work of the IPCC.

監警會秘書處截至2015年3月31日的組織圖如下：

The organisational chart of the IPCC Secretariat, as at 31 March 2015, is as below:

監警會秘書處架構圖 (2015年3月31日)

IPCC Secretariat structure (As at 31 March 2015)

